

**The Pope's prayer intention for February**  
**For parishes**

We pray that parishes, placing communion at the centre, may increasingly become communities of faith, fraternity and welcome towards those most in need.

**The Catenian Association - Exeter Circle**

*Strengthening family life through friendship and faith*



‘Practicing Catholic between your 16th and 25th birthday?’

**Thinking of helping on a Lourdes Pilgrimage or similar project?**

The Catenian Association Bursary Fund may be able to help you financially. The Catenians are an organisation of Catholics founded to promote friendship and support, and to strengthen Catholic family life. It is a lay organisation and strictly non-political. Further details, contact David Gale (07977 411121) or Bob Bannister.



**Giving QR codes**

Scan the code to the left to give to the main Parish of The Most Holy Trinity account.



Scan the code to the right to give to the Lyme Regis Restoration Fund account.

**The Parish of the Most Holy Trinity**

*Priest in Charge: Father Jacek Kostuch*

*The Priest's House*

*St Mary's RC Church, Lyme Road, Axminster EX13 5BE*

*Parish Office Contacts: Julie Gray and Angela Griffith*

*Telephone: 01297 32135*

*Parish office hours*

*Monday - Friday 4pm - 6pm*

*Monday and Wednesday 10am 12pm*

*(In emergencies, Father Jacek can be contacted on 07776 082408)*

*Email: [axminster@prcdtr.org.uk](mailto:axminster@prcdtr.org.uk) Website: <https://thecatholicpn.org/>*

*Safeguarding contacts:*

*Axminster : Julie Gray*

*Seaton: Kate Baker*

*Lyme Regis - Liz Tompkins*

Plymouth Diocese Safeguarding Enquiry Number: 01364 645430

E-mail: [safeguarding@prcdtr.org.uk](mailto:safeguarding@prcdtr.org.uk)

*The Parish of the Most Holy Trinity*



*St Mary's Church, Axminster, EX13 5BE*



*SS Michael & George Church, Lyme Regis, DT7 3HS*



*St Augustine's Church, Seaton, EX12 2AJ*

**Sunday 29 January 2023**

Fourth Sunday in Ordinary Time

*How happy are the poor in spirit; theirs is the kingdom of heaven.*

**Mass Readings:**

First Reading: Zephaniah: 2:3;3:12-13

Second Reading: 1 Corinthians 1:26-31

Responsorial Psalm: 145

Gospel: Matthew 5:1-12

	Mass times	Mass intentions
Sun 29 Jan	Axminster 9am	Vicky & Anthony Norman int's
	Lyme Regis 11am	FM Thomas & Margaret Ellis RIP and deceased relatives and friends
Tues 31 Jan <i>St John Bosco Mem.</i>	Axminster 7pm	William Henry Knight RIP
Wed 1 Feb	Seaton 10am Eucharistic Adoration until 11.30am	Gertrude Croarken RIP
Thu 2 Feb <i>The Presentation of the Lord</i>	Lyme Regis 10am Axminster 12:30pm Seaton 7pm	Launceston Community int's
Fri 3 Feb <i>First Friday</i>	Axminster 7pm	Mike & Elizabeth Holmes int's
Sat 4 Feb <i>First Saturday</i>	Axminster 10am	Mick Letten RIP
	Seaton 5.30pm	Gertrude Croarken RIP
Sun 5 Feb <i>5th Sunday of OT Racial Justice Day</i>	Axminster 9am	For all victims of racism
	Lyme Regis 11am	Parish intentions
<b>Confessions:</b> Saturday - Axminster from 10:45 - 12:00 Weekdays - during Eucharistic Adoration as above, otherwise by arrangement.		



### Funeral for Bill Hampson

The funeral for Bill will take place on Wednesday 1 February, 10am at St Augustine, followed by refreshments in the parish room. Please keep Margaret in your prayers at this very difficult time.

**Let us keep in our prayers those who are sick and housebound in our parish** including Matthew Waters, Liz Berry, Pippa Brough and Chris

60 Club

**The next 60 Club draw will be taking place this Sunday, after Mass at Lyme Regis.**



### Parish Quiz night - Friday 10 February 2023

We will be holding a quiz evening at 7pm on Friday 10 February, at St Mary's School, Axminster.

Come and join us for a fun evening with friends - test your knowledge, form a team and win prizes! Fr Jacek will be Quiz Master.

**Tickets are £10 each, available to buy at the back of the church. Tickets include wine, soft drinks and nibbles.**

**Please support us if you can!**

### Preparation for First Reconciliation and First Communion

The next preparation session is on 5 February after 9am Mass and includes a short liturgy of commitment for Parents of the children preparing for the Sacrament of Reconciliation and Holy Communion.

### St Rita's Shop for Easter

St Rita's in Honiton is offering Lent and Easter religious articles which we hope you will find inspiring - and their prices are very competitive. View the range and shop online at [www.stritascentre.shop](http://www.stritascentre.shop), by email at [shop@stritascentre.org](mailto:shop@stritascentre.org) or by phone 01404 42635

### Caritas Diocese of Plymouth's January newsletter

You can download the latest Caritas newsletter at <https://tinyurl.com/2jd785ws>

### Lenten Retreats - St Rita's Centre Honiton

**Feb 24<sup>th</sup> – 26<sup>th</sup> (Fri – Sun) Weekend retreat**

**Feb 27<sup>th</sup> – 3<sup>rd</sup> March (Mon – Fri) Midweek retreat**

**Feb 24<sup>th</sup> – 3<sup>rd</sup> March (Fri - Fri) 6-day retreat**

Contact Plymouth Diocesan Ignatian Spirituality Group at [diocesan-ignatian-retreats@prcdtr.org.uk](mailto:diocesan-ignatian-retreats@prcdtr.org.uk) or on 01752 769164 or 07823 447637

### Dipping into the Catechism - A response to the Synod

The February editions are available to view or download from the parish website. If you would like a paper copy, please contact the parish office.

### Reflection on the Mass (2): The Lord be with you

*written by Gareth Gilbert-Hughes - 19th March 2013 - <https://liturgical.space/the-lord-be-with-you/>*

The phrase 'The Lord be with you', in various languages and in its Latin *Dominus vobiscum*, has been the greeting that gathers Christians together in worship for over a millennium. I might say that it is the church's Hello, and I quite like that jolly interpretation. Nevertheless, it is important not to dumb it down: this phrase has power.

'The Lord be with you' is a presidential greeting, which is most often encountered at the beginning of the a liturgy and and the beginning of the eucharistic prayer. It is also found before the reading of the Gospel, before a blessing, before blessing baptismal water, in the middle of *Exsultet*, and before praying a collect.

The biblical references of Ruth 2.4, II Chronicles 15.2 and Matthew 28.20 are given in support of this phrase. It can be clearly dated back to the 6th century (Council of Braga and, later, Gelasian Sacramentary), but can be inferred from the Apostolic Tradition and other early texts.

Grammatically, of course, the Latin original has no verb: *Dominus vobiscum* means, more literally, 'Lord with you'. English needs the verb 'to be' to act as a copula. An obvious choice would have been to translate the phrase with 'The Lord is with you' (this is in the indicative mood). Instead, our English reformers chose 'The Lord be with you', in the subjunctive mood.

A major feature of a lot of liturgical language is that it is performative: it does something. This particular phrase is the greeting — the benediction — that constitutes the Christian assembly for worship.

And with thy spirit

The Latin response to *Dominus vobiscum* is *Et cum spiritu tuo*. The traditional English translation of this is 'And with thy spirit', and the agreed ecumenical translation into contemporary English is 'And also with you'. The modern translation is clearly more of a paraphrase than a direct translation of the Latin. This paraphrase understands the use of the word 'spirit' as metonymy for the minister's person or self.

The Epistles use this phrase at Galatians 6.18, Philippians 4.23, Philemon 25 and II Timothy 4.22.

The new Catholic translation of the missal has taken us back closer to the original by using 'And with your spirit'.

*Et cum spiritu tuo* is clearly not a direct reference to the Holy Spirit, as the Spirit does not belong to the minister. At its simplest, 'your spirit' is metonymy for 'you', and avoids the short, ungainly *Et tecum*, 'And with you' (even 'And also with you' uses extra syllables). Other commentators have described the phrase as an acknowledgement of the spiritual grace given the ordained minister by the Holy Spirit. It is similar to the Eastern affirmation of a priest's ordination by the acclamation of the people: *axios*, 'worthy'.

Catholic missal: new English translation

In the new English translation of the Catholic missal, after the mandatory trinitarian invocation, there are three possible greetings: 'The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all', 'Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ' or 'The Lord be with you'.

The same response — 'And with your spirit' — is used for each. The missal specifies a bishop's peculiar greeting as 'Peace be with you' with the same response. The missal does not repeat the greeting before the collect. The greeting is, however, used before announcing the Gospel. The same greeting is used at the beginning of the eucharistic prayer, without any alternatives admitted. Before the blessing, the celebrant uses the greeting again.